

# 無利心灵的英语美女

是时候让我们执掌未来 主编 江涛

商春是什么?

次笑,悲伤、苦涩、痛楚、疯狂、幻灭、潇洒、







# 加克的英语美文

-是时候让我们执掌未来 主编 江涛

青春是什么? 教祭, 悲伤、苦涩、痛楚、疯狂、幻灭、潇洒、

恣意、妥协、

"致青春的

的資資盛宴。

多为你呈现一场高大



大京航空航天大学出版社 BEIHANG UNIVERSITY PRESS

# 图书在版编目(CIP)数据

致青春触动心灵的英语美文. 是时候让我们执掌未来: 英汉对照 / 江涛主编. -- 北京: 北京航空航天大学 出版社, 2013.6

ISBN 978-7-5124-1147-0

I.① 致… Ⅱ.① 江… Ⅲ.①英语—汉语—对照读物②故事—作品集—世界 IV.① H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 107112 号

版权所有,侵权必究。

# 致青春触动心灵的英语美文——是时候让我们执掌未来 主编 江 涛 责任编辑 姜伟娜

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号(邮编 100191 ) http://www.buaapress.com.cn 发行部电话:(010)82317024 传真:(010)82328026 读者信箱: bhpress@263.net 邮购电话:(010)82316936 涿州市新华印刷有限公司印装 各地书店经销

开本: 787×1092 1/32 印张: 9 字数: 304千字 2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷 ISBN 978-7-5124-1147-0 定价: 25.80元(含光盘)

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题,请与本社发行部联系调换。联系电话:(010)82317024

# 〈江涛英语〉系列从书编委会

顾 问: [美] 彭铁城

主 编:江 涛

副主编:王丽丽 张晨玺 刘淑平 任晶雪 陈 超 梁 妍

《致青春触动心灵的英语美文——是时候让我们执掌未来》编委会

主 编:江 涛 李 恒文字编委:(按姓氏笔划排列)

丁 荟 马艳玲 马 磊 王世君 王 宇 £ 王 洁 王维佳 王 晶 王禄怀 王 王祎 榆 任纯婕 刘凤先 刘尚杰 E 瑜东 刚石泵 刘苗 刘英霞 刘 莹 刘 蓓 刘 静 刘 鑫 孙 洁 孙倞南 朱芳英 江秀兴 许 悦 囯 東 何淑珍 吴 桐 张双意 张 菁 张 琛张雅 张 腾 张锦锦 张 靖 张翠梅 张 瑾 李庆煜 李秀丽 李孟芳 李 杰 李 恒 李 柯 李 硕 李 琳 李 黛 杨少芳 杨 文 杨宜莲 杨春霞 杨景玉 杨 蒙 杨 颖 余庭云 汪全芳 沈 雷 肖 敏 邱 慧 陈文凯 陈 娟 单 勇 周雅娴 孟丹丹 庞弈群 招敏仪 罗 媛 范 佳 郑莉莎 郑雪玲 金 玲 哈 蕊 姚 岚 姜秀玲 胡凤霞 胡素娟 胡 莲 胡靖婕 贺 珍 赵艳丽 赵梓君 钟淑贞 夏芳泽 徐上标 徐 磊 谈 媛 常瀛芯 曹双山 曹玉平 曹 磊 梁 婷 盛 洪 谌 寒 黄剑锋 黄娜娜 黄 星 黄 胜 黄敏 黄 日日 彭梦琴 彭 珺 彭 静 曾旖旎 曾 慧 童秀芳 董 军 褚振飞 路 潞 雷 妍 廖静静 霍 莎 魏思瞿灵瞿莉

# 前言

一部《致我们终将逝去的青春》(简称《致青春》)让我们无数人 "疯了、累了、痛了",唏嘘不已,只因它触动了我们共同的青春情怀。 把我们曾经经历过的纠结的感情、深厚的友情、无奈的现实等等一一 呈现在眼前。就像小说作者辛夷坞所说:"正如故乡是用来怀念的, 青春就是用来追忆的,当你怀揣着它时,它一文不值,只有将它耗尽 后,再回过头看,一切才有了意义——爱过我们的人和伤害过我们的 人,都是我们青春存在的意义。"

电影《致青春》让我们感伤的除了男女主角的感情外,里面的校 因生活更让我们为之伤怀。男女主角在校园英语角的交流互动是不是 也勾起了你的回忆呢?英语角是很多校园恋情开始的地方,你是不是 也曾打着学习英语的旗号去英语角看帅哥、美女,甚至为了心仪的人, 努力学习英语,只为能在英语角能跟他搭上一两句话?女主角郑微的 同宿舍室友黎维娟,没有郑微、许开阳那般优越的家庭背景,她努力 学习,一心想通过知识改变命运。你是不是也在她身上看到了自己的 身影呢?电影里的这些人物活生生不都是我们的真实写照吗?

你的眼前是不是也浮现起那熟悉无比的场景:伴着校园小湖边的徐徐清风,倚着粗壮的法国梧桐,迎着清晨第一缕阳光,听着耳边不时飘来地带着各种口音的不纯正的英语朗读声,一个衣着朴素的少年眼神坚定、语调高昂、意气风发地朗读起英语……

这就是我们的青春中与英语有关、与梦想有关的一部分记忆。青春或许已经一去不复返了,但是青春的情怀永远存在。为了祭奠我们值得追忆的青春,我们出版了这套"致青春触动心灵的英语美文"系列丛书,你定能从其中找到耳熟能详的篇章,从中回味起曾经的青葱岁月。本套丛书共四本,分为《致青春触动心灵的英语美文——我们不是骄纵的孩子》,《致青春触动心灵的英语美文——将"爱"进行到底》,《致青春触动心灵的英语美文——是时候让我们执掌未来》,《致青春触动心灵的英语美文——这个时代,个性飞扬》。

此为试读,需要完整PDF请访问: www.erton

《致青春触动心灵的英语美文——是时候让我们执掌未来》,影片中男主角陈孝正说"我的人生是只能建造一次的大厦,所以不能有一厘米的误差",然而人生的大厦没有图纸供你参考,不可能按图施工。我们许多人也曾像陈孝正一样,为了避免那一厘米的误差,走得小心翼翼,打着理想的名头,不断妥协、放弃,等回过头来却发现,那建成的大厦早已偏离了我们心中原本的愿想。人生实不可计划,不可精确计算,然而只要坚定地朝着心的方向努力,我们定能执掌自己的人生,执掌自己的未来。

《致青春触动心灵的英语美文——将"爱"进行到底》,电影中一段段感情纠葛,郑徽与陈孝正、林静与郑徽、林静与施洁、阮莞与赵世永、阮莞与张开……无不向我们诉说着爱的美好,爱的轰烈、爱的伤痛、爱的隐忍。同时影片中爱情之外的友情、亲情、兄弟情也让我们体会到了爱让世界变得如此美妙。所以将"爱"进行到底吧,在这个过程中,你也会变成一个富有的人。

《致青春触动心灵的英语美文——我们不是娇纵的孩子》,就像电影女主角郑徽一样,用自己的成长经历改写观众或周围人对自己的印象。当她最终从一个蛮横、霸道、粗心大意的大学女生成长为一个严谨的职场女强人时,她可以大声地说出"我不是骄纵的孩子"。或许这其中会有伤痛,然而成长不就是这样吗?

《致青春触动心灵的英语美文——这个时代,个性飞扬》,这是一个个性张扬的时代,刁蛮可爱的郑微、性格坚韧的陈孝正、痴情忘我的阮莞、自尊心强大的朱小北、有轻微洁癖而又八卦的黎维娟、油腔滑调的张开……一个个都让我们感到亲切,让人想到自己身边那些性格各异的朋友、同学。尽管现实残酷最终将这些人变成了"自己最讨厌的样子",但是青春就是要个性飞扬,你说对吗?

《致青春》让我们在电影中找到了自己,我们相信"致青春触动心灵的英语美文"系列丛书定能让你对青春的记忆更清晰。细细品读这套书,也许你能从中看到自己的影子,伙伴们的影子。青春啊,它既是一场人间喜剧,又是一出离奇的史诗。在这青涩年华逝去的过程中,我们方能发现其中别有洞天,明白时间的意义。

谨以此书献给我们终将逝去的青春。



# 目录

# Chapter 1 让"梦想"で一会儿

The Emperor Moth and the Struggle 帝王蛾破茧成蛾	3
Give Your Dream a Chance 给梦想一个机会	6
Price of a Dream 梦想的价值	9
Dream to Fly 放飞梦想	
A Life of Dreams 充满梦想的生活	
An Important Day for Eaglets 小鹰的重要一天	
Believe in Your Dream <b>坚信梦想</b>	- 24
Dare to Dream 敢于梦想	
Dreams <b>梦想</b>	
Go After Your Dreams 追寻梦想	
I Can Have a Dream 我可以拥有梦想	36
If the Dream Is Big Enough, the Facts don't Count 若梦想足够	大,
现实就不算什么	40
Care Your Dream 阿护梦想	
Never Give up Your Dream 永不放弃梦想	
The Beauty of Dreams 梦想之美	
The Dream Is in the Heart of the Person Who Believes 坚信梦	
拥抱梦想	- 55
The Dreamer 追梦人	- 58
The Power to Dream 梦想的力量————————————————————————————————————	

# Chapter 2 神马都不是浮云

Alibaba Group 阿里巴巴集团	69
Cartier 卡地亚	73
Citigroup Inc	
Coca Cola 可口可乐	
Exxon Mobil Corporation 埃克森美孚公司	84
General Motors 通用汽车	88
Goldman Sachs Group Inc 高盛集团	
Samsung's Growing Success 三星的成功之路	95
Google 谷歌	
Hewlett-Packard <b>惠普公司</b>	
McDonald's 麦当劳	
Nokia <b>诺基亚</b>	
ORACAL 甲骨文	114
Procter & Gamble 宝洁	
Siemens 西门子	
The Start of FedEx Express 联邦快递的创始	
The Walt Disney Company 华特迪士尼公司	128
Chapter 3 不要迷恋哥,哥只是个传说	
Barack Hussein Obama II 巴拉克 • 侯赛因 • 奥巴马二世 ————————————————————————————————————	
弃儿变身企业家——史蒂芬•乔布斯—————	140
Christian Dior 克里斯丁•迪奥	
Profiles of Success — J.K. Rowling 成功档案——J.K 罗琳——	
Howard Schultz <b>霍华德·舒尔茨</b>	
Oprah Winfrey 奥普拉•温弗瑞	
Hayao Miyazaki <b>宮崎骏</b>	
Bill Gates — a story of success 比尔·盖茨的成功之路 ————	166
Coco Chanel — A Most Influential Person of the 20th Century	
可可香奈儿——20世纪最具影响力的人物之一	
King of Cars—Henry Ford 汽车大王——亨利·福特————	
Kobe Bryant 科比·布莱恩特	178



Lang Lang bigi	182
Michael Bloomberg 迈克尔·彭博	186
Rupert Murdoch <b>鲁伯特•默多克</b>	190
The Ray Kroc Story 雷·克罗克的故事	194
The Success of Warren Buffett 沃伦·巴菲特的成功之道	199
Sam Walton 山姆•沃尔顿	202
Thomas Watson 托马斯·沃森	206
Chapter 4 职场达人面面观	
Working in Small vs. Big Cities 在大城市与小城市工作	213
Turn Your Hobby into a Money Machine 把兴趣变成财富	217
Rules for Using Cell Phones at Work 工作中使用手机的规则	
Good Work Ethics 良好的职业道德	
Job Searching Advice for Graduates	
写给毕业生的几条求职建议	228
How to Improve the Affinity in Office	
如何提高你在办公室的亲和力	232
How to Deal with Relationship Problems at Work	
如何在工作中处理好感情问题	235
How to Find Work Overseas 如何在国外找工作	
How to Handle Pressure During Interview	
怎样处理面试中的压力	244
How to Prepare for Presentation 如何准备演讲?	
How to Transcend Ourselves in Job Market	
如何在职场中不断超越自我	252
Workplace Happiness Is Important in the Workplace	
职场幸福很重要	256
Love Your Job 热爱你的工作	259
My Work Credendum 我的工作信条	
Office Romance: When Does It Make Sense to Mix Business	
Pleasure? 办公室恋情:怎样使工作、恋爱两不耽误?	266
Practice Good Manners in Business 践行良好的商务礼仪	
Why Are Web Workers Happier? 为什么远程工作者更快乐?	



Chapter I



# The Emperor Moth<sup>1</sup> 〇 帝王蛾破茧成蛾 and the Struggle

#### 佳句点精一

You see, the struggles of life, heartaches and pains are necessary if you want to be great. 因此,如果你想变得伟大,人生中的挣扎、心痛和痛苦是必不可少的。

#### 晨读精选|

The emperor moth is the most majestic<sup>2</sup> species among all the moths. It has wide wings spanning out majestically when it flies. Before it can become a full grown moth, it has to be a pupa<sup>3</sup> in a cocoon<sup>4</sup>. Now, the interesting fact about the moth's cocoon is that the neck of the cocoon is very narrow.

In order that it becomes a moth, the pupa of the moth must squeeze its way out of the narrow neck.

One day a man found a cocoon of an emperor moth. He took it home so that he could watch the moth come out of the cocoon. He sat and watched the moth struggling to force the body through that little hole. Then it seemed to

# **旬和母母**

- 1. moth [moθ] n. 蛾
- 2. majestic [məˈdʒestɪk] adj. 雄伟的, 壮丽的
- 3. pupa ['pju:pə] n. 蛹
- 4. cocoon [kəˈkuːn] n. 茧



stop making any progress. It appeared as if it had gotten as far as it could and it could go no farther. It just seemed to be stuck.

Then the man being kind decided to help the moth. So he took a pair of scissors and snipped off the remaining bit of the cocoon. The moth then emerged easily. But it had a swollen body and small, shriveled wings. He expected that the wings would enlarge and expand to be able to support the body which would contract in time. Neither happened! In fact, the little moth spent the rest of its life crawling around with a swollen body and shriveled wings. It never was able to fly. A few days later, it died.

What the man in his kindness and haste did not understand was that the restricting cocoon and the struggle required for the moth to get through the tiny opening was the way of forcing fluid from the body of the moth into its wings so that it would be ready for flight once it achieved its freedom from the cocoon. Freedom and flight would only come after the struggle. By depriving the moth of a struggle, he deprived the emperor moth of health.

You see, the struggles of life, heartaches and pains are necessary if you want to be great. Instead of cursing them, understand them while you are experiencing them. They are part of the making of a man.

5. shriveled ['ʃrɪvld] adj. 皱 缩的,干瘪的

# 唯美禄文

帝王蛾是所有飞蛾中最健壮的物种。飞舞时,它会张开宽大的翅膀,威风凛凛。在成长为成熟的飞蛾之前,它只是一个茧蛹。有趣的是,帝王蛾的茧的出口很窄。

为了成为一只飞蛾,帝王蛾的蛾蛹需要花费九牛二虎之力从 狭窄的出口挤出来。

一天,一个人发现了一只帝王蛾的茧。他把它带回家,这样他就能观察飞蛾是怎样破茧而出的了。他坐在那里,看见飞蛾在用力地挣扎,强行将身子往狭小的洞口外挤,挣扎了一会儿,就再也没有任何进展了。看起来它已经竭尽全力了,挣不动了。它似乎被卡住了。

看到这里,这位好心人决定帮助这只蛾子。他拿起一把剪刀,剪破了剩余的茧。然后,蛾子很容易就出来了,但它却体态臃肿,翅膀又细小又干瘪。他想,也许蛾子的翅膀很快会变大变宽,身体也会慢慢变小,然后翅膀就足以支撑住身体了。可这些并没有发生!事实上,小飞蛾的余生都只能拖着臃肿的身体和干瘪的翅膀四处爬行。它未能展翅高飞,几天后就死了。

这位急切的好心人不明白的是——束缚蛾蛹的茧和飞蛾破茧时所需的挣扎正是为了让飞蛾的体液涌向翅膀,使翅膀强健,为破茧后的展翅飞翔做准备。挣扎之后就是自由和飞翔。他在帮飞蛾免去挣扎之苦的同时,也剥夺了它的健康。

因此,如果你想变得伟大,人生中的挣扎、心痛和痛苦是必不可少的。与其咒骂它们,不如在经历的时候去理解它们。事实上,它们才是你成为一个顶天立地的人不可或缺的一部分。

#### 湖语 花展 manuscratterist afternal to

- 1. ant clan [蚁族]:指的是毕业后无法找到工作或工作收入很低而聚居在城乡结合部的大学生。"蚁族"是对"大学毕业生低收入聚居群体"的典型概括。
- 2. white collar slave [白奴族]: 他们拥有自己的办公桌、电脑, 靠为雇主服务赚取报酬;同时,须向某个或几个"债主"提供

#### 致青春触动心灵的英语美文

#### —是时候让我们执掌未来

财力支持或无报酬的服务,不能反抗,只能默默承受。"债主"或是现实存在的房子、汽车、奢侈品,也可能是虚拟的人情世故、理想抱负。人们将这些白领"奴隶"简称为"白奴"。

3. certificate clan 【本本族】: 本本族是指那些身上已揣有 N 个 "本本"来混饭吃,东家不吃吃西家,游弋在不同的行业的人。 "本本"是指技能证书、学历证书和等级证书等。

# Give Your Dream 分型一个机会 a Chance

# 佳句点精

What is it with people refusing to take some risks to follow their dreams? Are their dreams not worth it? 是什么使人无法勇敢地去追寻梦想? 是他们的梦想不值得冒险吗?

# 晨读精选

999

1. awesome ['ɔ:səm] *adj*. 了 不起的、绝妙的 We were just about getting ready to warm up for the practice game over the weekend when I had an interesting conversation with one of the team mates I actually didn't know quite well.

"So what do you do?" he asked. "Well, we work for ourselves. We run a software company," I replied. "Oh really! That's awesome!! I work for xyz company, but you know I always wanted to get into animation design and work for myself. It was my dream. I got stuck in the wrong

industry."

"You ain't dead yet, are you?" I thought, trying hard not say that aloud. He continued "You know, I've been wanting to do this for 10 years now, but once you have a family, it's very tough to do anything else."

I couldn't resist<sup>2</sup> anymore, so I said "That's great. If you really want to do that, may be you should take up some animation classes, or do some self learning at your own pace. That would be a good start." Pat came the reply "Nahh it's very difficult, with family, full time job, no time. I would love to, but I can't."

Reluctantly, I suggested "Then may be you should consider training full time for a few weeks/months and perhaps dive in full-time?" He looked at me like I had just asked him to cut off his right hand. "Are you crazy? Where will the paycheck<sup>3</sup> come from?"

Realizing this conversation was heading towards an argument with someone I didn't know very well at the first place, I chose to just smile and leave it at that. But it made me think. What is it with people refusing to take some risks to follow their dreams? Are their dreams not worth it? If not, why do we sulk about them later? Don't we owe it to ourselves to at least give our dreams a fair shot?

- resist [rr'zɪst] vt. 抗拒, 抵制
  paycheck ['peɪtʃek] n. 薪 水支票, 薪水
- 4. fair [feə(r)] n. 公平的

#### 

# 唯美禄文

当我们为周末练习赛做热身准备的时候, 我跟队里一个不太 熟的家伙进行了一次颇为有趣的谈话。

"你们是干什么的?"他问。"呃,我们开了一家软件公司,自己当老板,"我回答说。"哎呀,真的吗?真了不起!我是在某公司打工的,但是我一直想从事动漫设计,自己做老板,那是我的梦想,但我入错了行,现在进退两难。"

"你不是还没死吗,对吧?"我暗自想,好容易才让自己不把这句话说出声来。他接着说:"你知道,我想做这行,想了10年了,但是,一旦你有了家庭,想做点什么事就非常困难了。"

我再也控制不住了,我说:"很好啊,如果你真的想要做动漫设计,也许你应该先学习学习动漫课程,或者根据自己的实际情况先自学一下。那将会是个很好的开始。"他立刻回答说,"那太难了!我还要照顾家人,还要工作,几乎没有时间。我很想做但就是做不了。"

我很不情愿地建议道:"那你可以考虑一下参加几个星期或者 几个月的全天培训,全身心地投入学习,怎样?"他看着我的表 情好像我刚才是叫他切下自己的右手似的。"你疯了吗?那我的 薪水从哪儿来啊?"

意识到这次谈话很可能会发展成为我和最初并不熟悉的人的 争吵,我只是笑了笑没再继续说下去。但这件事引发了我的思 考。是什么使人无法勇敢地去追寻梦想?是他们的梦想不值得冒 险吗?如果是这样的话,我们又为什么会在放弃梦想后感到不开 心呢?难道我们不应该至少给梦想一个公平的机会吗?

#### 潮语 拓展

1. rainbow clan【彩虹族】: 彩虹族是这样一类人: 他们能在工作或生活中寻找最佳平衡点且每天都生活得如彩虹般健康。他们工作、生活两不误,会有意识为自己减压, 注意均衡营养, 主动抵制不健康食品; 坚持锻炼, 确保睡眠充足, 坚持定期体检。